



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
21 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Третий комитет

Пункт 65(а) повестки дня

Поощрение и защита прав детей

Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кыргызстан, Латвия, Литва, Люксембург, Малави, Мали, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония и Ямайка: пересмотренный проект резолюции

Права ребенка

Генеральная Ассамблея,

подтверждая во всей их полноте все свои предыдущие резолюции по вопросу о правах ребенка, последней из которых является резолюция 66/141 от 19 декабря 2011 года,

подчеркивая, что Конвенция о правах ребенка¹ служит стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, и, с учетом важного значения факультативных протоколов к Конвенции², призывая к их всеобщей ратификации и эффективному осуществлению, а также к ратификации других документов в области прав человека,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

² Ibid., vols. 2171 and 2173, No. 27531.



ссылаясь на Конвенцию о правах инвалидов³, Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений⁴, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁵, Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶ и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁷,

ссылаясь также на принятую в 2007 году Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов⁸, а также резолюцию 65/198 от 21 декабря 2010 года о вопросах коренных народов, в которой Ассамблея постановила провести в 2014 году заседание высокого уровня под названием «Всемирная конференция по коренным народам»,

вновь подтверждая, что общие принципы, установленные в Конвенции о правах ребенка, такие как высшие интересы ребенка, недискриминация, участие и выживание и развитие, обеспечивают основу для всех действий в интересах детей, включая подростков,

вновь подтверждая также Венскую декларацию и Программу действий⁹, Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁰ и итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей»¹¹, и ссылаясь на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий¹², Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию¹³, Декларацию социального прогресса и развития¹⁴, Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания¹⁵, Декларацию о праве на развитие¹⁶ и Декларацию участников торжественного пленарного заседания высокого уровня, посвященного рассмотрению последующих мер по выполнению решений специальной сессии по положению детей, которое состоялось в Нью-Йорке 11-13 декабря 2007 года¹⁷, итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области раз-

³ Ibid., vol. 2515, No. 44910.

⁴ Резолюция 61/177, приложение.

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

⁶ Ibid., vol. 2225, No. 39574.

⁷ Ibid., vol. 2237, No. 39574.

⁸ Резолюция 61/295, приложение.

⁹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

¹⁰ Резолюция 55/2.

¹¹ Резолюция S-27/2, приложение.

¹² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

¹³ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

¹⁴ См. резолюцию 2542 (XXIV).

¹⁵ Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава I.

¹⁶ Резолюция 41/128, приложение.

¹⁷ См. резолюцию 62/88.

вития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое состоялось в Нью-Йорке 20–22 сентября 2010 года¹⁸, а также итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим» и принятый в Рио-де-Жанейро 22 июня 2012 года¹⁹,

с удовлетворением принимая к сведению доклады Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении обязательств, установленных в итоговом документе двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁰, и о состоянии Конвенции о правах ребенка и вопросах, затронутых в резолюции 66/141 Ассамблеи²¹, а также доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей²² и доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах²³, чьи рекомендации должны быть тщательно изучены с полным учетом мнений государств-членов,

констатируя важную роль, которую играют национальные государственные структуры по делам детей, в том числе, где они существуют, министерства и ведомства, отвечающие за решение проблем детей, семьи и молодежи, и независимые омбудсмены по правам детей или другие национальные институты для поощрения и защиты прав детей,

признавая, что семья несет главную ответственность за воспитание и защиту детей и что дети, для всестороннего и гармоничного развития их личности, должны расти в кругу семьи и в атмосфере счастья, любви и понимания,

подтверждая, что государства — участники Конвенции о правах ребенка принимают все необходимые законодательные, административные и другие меры для осуществления прав, признаваемых в Конвенции,

с признательностью отмечая работу по поощрению и защите прав ребенка, проводимую всеми соответствующими органами, подразделениями, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и соответствующими мандатариями и специальными процедурами Организации Объединенных Наций, а также, в надлежащих случаях, соответствующими региональными и межправительственными организациями, и признавая ценную роль гражданского общества, включая неправительственные организации,

будучи глубоко обеспокоена тем, что на положение детей во многих районах мира негативно сказался мировой финансово-экономический кризис, и подтверждая, что искоренение нищеты остается для современного мира величайшей задачей глобального масштаба, признавая ее воздействие за пределами рамок социально-экономического контекста,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что в условиях все большей глобализации положение детей во многих частях мира по-прежнему остается критическим в результате сохраняющейся нищеты, социального неравенства, не-

¹⁸ Резолюция 65/1.

¹⁹ Резолюция 66/288, приложение.

²⁰ A/67/229.

²¹ A/67/225.

²² A/67/230.

²³ A/67/256.

адекватных социально-экономических условий, пандемий, в частности ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза, неинфекционных заболеваний, отсутствия доступа к безопасной питьевой воде и средствам санитарии, ущерба окружающей среде, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, иностранной оккупации, перемещения, насилия, терроризма, жестокого обращения, торговли детьми и их органами, эксплуатации во всех формах, сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, детской проституции, детской порнографии, секс-туризма, жертвами которого являются дети, недостатка внимания, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации, расизма, ксенофобии, гендерного неравенства, инвалидности и недостаточной правовой защиты, и будучи убеждена в том, что требуются безотлагательные и эффективные национальные и международные меры,

выражая глубокую обеспокоенность тем, что, несмотря на признание детей в качестве правообладателей, имеющих право быть заслушанными по всем затрагивающим их вопросам, с детьми редко серьезно консультируются и вовлекают их в решение таких вопросов из-за разнообразных ограничений и препятствий и что во многих частях мира это право в полном объеме все еще только предстоит полностью реализовать,

будучи серьезно обеспокоена разрушительными последствиями некоторых из недавних стихийных бедствий, в том числе для детей, вновь подтверждая важность оказания скорейшей, непрерывной и надлежащей гуманитарной помощи и помощи в области развития в поддержку усилий по предоставлению экстренного содействия и обеспечению быстрого восстановления, реабилитации, реконструкции и развития в пострадавших странах и вновь подтверждая также важность обеспечения учета в рамках этих усилий прав человека, включая права детей,

I Осуществление Конвенции о правах ребенка и факультативных протоколов к ней

1. *подтверждает* пункты 1–6 своей резолюции 66/141 и настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке стать участниками Конвенции о правах ребенка¹, Факультативного протокола к ней, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии²⁴, и Факультативного протокола к ней, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах²⁵, и в полной мере выполнять их;

2. *приветствует* усилия Генерального секретаря по пропаганде всеобщей ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Факультативного протокола, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, и призывает к эффективному осуществлению Конвенции и вышеупомянутых факультативных протоколов для обеспечения того, чтобы все дети могли в полной мере пользоваться всеми своими правами человека и основными свободами;

²⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2171, No. 27531.

²⁵ *Ibid.*, vol. 2173, No. 27531.

3. *призывает* государства-участники снять оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции или факультативных протоколов к ней, и изучить вопрос о регулярном рассмотрении других оговорок на предмет их снятия в соответствии с Венской декларацией и Программой действий⁹;

4. *с удовлетворением отмечает* принятие резолюции 66/138 от 19 декабря 2011 года о принятии Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений в дополнение к процедуре представления докладов в соответствии с Конвенцией, призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность присоединения к Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся процедуры сообщений²⁶, и призывает государства-участники осуществлять его;

5. *рекомендует* государствам-участникам при осуществлении положений Конвенции и факультативных протоколов к ней учитывать рекомендации, замечания и замечания общего порядка Комитета по правам ребенка, включая, в частности, замечание общего порядка № 11 (2009) о детях коренных народов и их правах согласно Конвенции²⁷;

6. *приветствует* деятельность Комитета по наблюдению за ходом осуществления Конвенции государствами-участниками, с удовлетворением отмечает принимаемые им меры в рамках последующей деятельности в связи с его заключительными замечаниями и рекомендациями и в этой связи особо отмечает проведение региональных практикумов и участие Комитета в инициативах на национальном уровне;

II

Поощрение и защита прав ребенка и недискриминация детей

Недискриминация

7. *подтверждает* пункты 9–11 своей резолюции 63/241 от 24 декабря 2008 года и призывает государства обеспечить, чтобы все дети пользовались всеми своими гражданскими, политическими, культурными, экономическими и социальными правами без какой бы то ни было дискриминации;

Регистрация рождения, семейные отношения и усыновление/удочерение или другие формы альтернативного ухода

8. *подтверждает* пункты 12–16 своей резолюции 63/241 и настоятельно призывает все государства-участники активизировать свои усилия по выполнению своих обязательств в соответствии с Конвенцией о правах ребенка¹ по защите детей в вопросах, касающихся регистрации рождения, семейных отношений и усыновления/удочерения или других форм альтернативного ухода, и, в случаях международного похищения детей одним из родителей или членами семьи, рекомендует государствам содействовать, в частности, возвращению ребенка в страну его или ее обычного проживания;

9. *ссылается* на Руководящие указания по альтернативному уходу за детьми, содержащиеся в приложении к ее резолюции 64/142 от 18 декабря

²⁶ Резолюция 66/138, приложение.

²⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 41 (A/65/41), приложение III.*

2009 года, как на свод ориентиров, которые следует учитывать при разработке политики и практики, и рекомендует государствам принять их во внимание;

10. *ссылается также* на резолюцию 19/9 Совета по правам человека от 22 марта 2012 года о регистрации рождений и праве каждого человека, где бы он ни находился, на признание его правосубъектности, в которой Совет высказал обеспокоенность огромным числом людей в мире, рождение которых не зарегистрировано, и напомнил государствам об их обязанности регистрировать рождение без какой-либо дискриминации и призвал государства обеспечить всеобщую регистрацию рождения, включая регистрацию рождения с запозданием, а также обеспечить, чтобы процедуры регистрации были простыми, оперативными и эффективными и предоставлялись по минимальной цене или бесплатно;

Экономическое и социальное благополучие детей, искоренение нищеты, право на образование, право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и право на питание

11. *подтверждает* пункты 17–26 своей резолюции 63/241, а также пункты 42–52 своей резолюции 61/146 от 19 декабря 2006 года, посвященные вопросу о детях и нищете, и пункты 37–42 своей резолюции 60/231 от 23 декабря 2005 года, посвященные вопросу о детях, живущих с ВИЧ и СПИДом или пострадавших от него, и призывает все государства и международное сообщество создавать условия для обеспечения благополучия детей, в том числе посредством укрепления международного сотрудничества в этой области и выполнения ранее взятых ими обязательств в отношении искоренения нищеты, реализации права на образование и мер по содействию учебно-просветительской деятельности в области прав человека в соответствии с формирующимися способностями детей, права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, включая усилия по решению вопросов, связанных с положением детей, живущих с ВИЧ и СПИДом или пострадавших от него, и по ликвидации передачи ВИЧ от матери ребенку, и посредством оказания психологической помощи и предоставления надлежащих питательных продуктов и чистой питьевой воды и санитарно-гигиенических условий в целях борьбы с заболеваниями и недоеданием детей, права на питание для всех и на надлежащий уровень жизни, включая жилье и одежду;

12. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу увеличения масштабов распространения неинфекционных заболеваний, особенно сердечно-сосудистых заболеваний, раковых заболеваний, хронических заболеваний дыхательных органов, диабета и их факторов риска, а также чрезмерной полноты детей и их воздействия на здоровье и права детей и подростков и признает необходимость укрепления систем здравоохранения, в том числе путем оказания медицинской помощи с ориентиром на детей с учетом того факта, что дети занимают центральное место в охватывающем все аспекты жизни подходе к первичной медико-санитарной профилактике и управлению факторами риска, а также принятия межсекторальных подходов к решению этой проблемы;

13. *признает* угрозу достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которую создает мировой финансово-экономический кризис, сопряженный с многочисленными, взаимосвязанными

глобальными кризисами и вызовами, такими как продовольственный кризис и сохраняющееся отсутствие продовольственной безопасности, нестабильность цен на энергоресурсы и сырье, ухудшение состояния окружающей среды и изменение климата, и призывает государства в своих усилиях по выходу из этих кризисов учитывать отрицательные последствия для полного осуществления прав детей;

Искоренение насилия в отношении детей

14. *подтверждает* пункты 27–32 своей резолюции 63/241 и пункты 47–62 своей резолюции 62/141 от 18 декабря 2007 года, посвященные вопросу об искоренении насилия в отношении детей, осуждает все формы насилия в отношении детей и настоятельно призывает все государства принять меры, предусмотренные в пункте 27 ее резолюции 63/241;

15. *настоятельно призывает* государства принять или, при необходимости, усилить законодательные и другие меры для эффективного предупреждения, запрещения и искоренения всех форм насилия в отношении детей в любых условиях;

16. *с удовлетворением отмечает* укрепление партнерств, пропагандируемое Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей в целях достижения прогресса в деле предупреждения и ликвидации насилия в отношении детей в координации с национальными правительствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными организациями, правозащитными органами и механизмами, представителями гражданского общества и при участии детей;

17. *с удовлетворением принимает к сведению* тематический доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, озаглавленный «Решение проблемы насилия в школах: глобальные перспективы — сокращение разрыва между стандартами и практикой», и совместный доклад Специального представителя Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности о предотвращении и пресечении насилия по отношению к детям, оказавшимся в системе ювенальной юстиции²⁸;

Поощрение и защита прав детей, включая детей, находящихся в особо трудном положении

18. *подтверждает* пункты 34–42 своей резолюции 63/241 и призывает все государства поощрять и защищать все права человека всех детей, находящихся в особо трудном положении, и осуществлять программы и принимать меры с тем, чтобы обеспечить им специальную защиту и помощь, включая доступ к здравоохранению, образованию и социальным службам, а также, когда это целесообразно и возможно, программам добровольной репатриации, реинтеграции, розыска и воссоединения семей, особенно для несопровождаемых детей, и обеспечить, чтобы высшие интересы ребенка учитывались прежде всего;

²⁸ A/HRC/21/25.

19. *ссылается* на резолюцию 19/37 Совета по правам человека от 23 марта 2012 года о правах ребенка и призывает к ее осуществлению;

Дети, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право, и дети лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право

20. *подтверждает* пункты 43–47 своей резолюции 63/241 и призывает все государства соблюдать и защищать права детей, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право, и детей лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право;

Предупреждение и искоренение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

21. *подтверждает* пункты 48–50 своей резолюции 63/241 и призывает все государства принимать профилактические меры, предусматривать уголовную ответственность и обеспечивать уголовное преследование и наказание в отношении всех форм торговли детьми, в том числе в целях передачи детских органов ради получения прибыли, детского рабства, сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, детской проституции и детской порнографии, с целью искоренения такой практики и в отношении использования Интернета и других информационно-коммуникационных технологий в этих целях, бороться с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику, и принимать меры для ликвидации спроса, который служит для этого питательной средой, а также реально учитывать потребности жертв и принимать эффективные меры против привлечения к уголовной ответственности детей, ставших жертвами эксплуатации;

22. *призывает* все государства разработать и осуществлять программы и политику для защиты детей, в частности девочек, которые подвергаются повышенному риску насилия, эксплуатации и жестокого обращения, от жестокого обращения, сексуального надругательства, сексуальной эксплуатации, сексуальной эксплуатации в коммерческих целях, детской проституции, детской порнографии, секс-туризма, объектом которого являются дети, и похищения детей и призывает государства осуществлять стратегии для определения местонахождения всех детей, ставших жертвами этих нарушений, и оказания им помощи;

23. *призывает также* все государства принять необходимые законодательные или иные меры и обеспечивать их выполнение в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами в целях предотвращения распространения детской порнографии по Интернету и во всех других средствах информации, в том числе изображений сексуальных надругательств над детьми, обеспечивая наличие адекватных механизмов, позволяющих сообщать о таких материалах и удалять их, и надлежащее уголовное преследование создателей, распространителей и коллекционеров таких материалов;

Дети, затрагиваемые вооруженными конфликтами

24. *подтверждает* пункты 51–63 своей резолюции 63/241, самым решительным образом осуждает все нарушения, совершаемые в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и все случаи жестокого обра-

ния с ними и в этой связи настоятельно призывает все государства и иные стороны в вооруженных конфликтах, которые в нарушение применимых норм международного права, в том числе гуманитарного права, занимаются вербовкой и использованием детей, систематически прибегают к убийству и калечению детей и/или их изнасилованию и иному сексуальному насилию по отношению к ним и совершают периодические нападения на школы и/или больницы, а также совершают в отношении детей все другие нарушения и подвергают их жестокому обращению, принять оговоренные по срокам и эффективные меры к тому, чтобы положить конец таким актам, и настоятельно призывает все государства, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные и региональные организации и гражданское общество и впредь обращать серьезное внимание на любые нарушения и жестокое обращение, которым подвергаются дети в условиях вооруженных конфликтов, и обеспечивать защиту и помощь пострадавшим от них детям в соответствии с международным гуманитарным правом, включая первую — четвертую Женевские конвенции²⁹;

25. *подтверждает также* чрезвычайно важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Совета по правам человека в деле поощрения и защиты прав и благополучия детей, в том числе детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, отмечает все возрастающую роль Совета Безопасности в обеспечении защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и отмечает также деятельность, осуществляемую Комиссией по миростроительству в рамках ее мандата в области поощрения осуществления прав и обеспечения благополучия детей и содействия реализации этой цели;

26. *принимает к сведению* усилия, прилагаемые с целью положить конец безнаказанности путем обеспечения подотчетности и наказания лиц, совершивших самые тяжкие преступления в отношении детей, в соответствии с нормами национального и международного права, и подчеркивает необходимость предавать правосудию на национальном уровне и, в соответствующих случаях, на международном уровне лиц, подозреваемых в совершении этих преступлений;

27. *с удовлетворением отмечает* шаги, предпринятые в связи с резолюциями Совета Безопасности 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года, 1612 (2005) от 26 июля 2005 года, 1882 (2009) от 4 августа 2009 года, 1998 (2011) от 12 июля 2011 года и 2068 (2012) от 19 сентября 2012 года, и усилия Генерального секретаря по созданию механизма наблюдения и отчетности в отношении детей и вооруженных конфликтов в соответствии с этими резолюциями, при участии национальных правительств и соответствующих субъектов системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества и в сотрудничестве с ними, в том числе на страновом уровне, просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы собираемая и распространяемая механизмом наблюдения и отчетности информация была точной, объективной, надежной и поддающейся проверке, и в этой связи приветствует работу и размещение, в соответствующих случаях, советников Организации Объединенных Наций по вопросам защиты детей в составе операций по поддержанию мира, политических миссий и миссий по миростроительству;

²⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

Детский труд

28. *подтверждает* пункты 64–80 своей резолюции 63/241, посвященные вопросу о детском труде, и призывает все государства перевести в плоскость конкретных действий их приверженность делу постепенной и эффективной ликвидации детского труда, который может быть опасным, либо помешать образованию детей, либо быть вредным для здоровья детей или их физического, умственного, духовного, нравственного или социального развития, и немедленно ликвидировать наихудшие формы детского труда;

29. *с интересом отмечает* итоги Гаагской глобальной конференции по вопросу детского труда, включая «Дорожную карту» для достижения к 2016 году цели искоренения наихудших форм детского труда;

30. *призывает* все государства принять к сведению глобальный доклад Генерального директора Международной организации труда, озаглавленный «Ускорение усилий по упразднению детского труда»;

31. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации как Конвенции 1999 года о наихудших формах детского труда (№ 182)³⁰, так и Конвенции 1973 года о минимальном возрасте (№ 138)³¹ Международной организации труда;

Права детей-инвалидов

32. *подтверждает* пункты 31–45 своей резолюции 66/141, в которых признается, что все дети-инвалиды должны в полной мере пользоваться своими правами человека и основными свободами на равной основе с другими детьми, как это предусмотрено Конвенцией о правах ребенка и Конвенцией о правах инвалидов, и настоятельно призывает государства осуществлять меры, предусмотренные в пункте 43 ее резолюции 66/141;

III

Права детей коренных народов

33. *подтверждает*, что все дети коренных народов обладают всеми правами, закрепленными в Конвенции о правах ребенка, включая уважение права, совместно с другими членами их группы, пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию или веру и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком;

34. *подтверждает свою решимость* активно поощрять достижение целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, которая служит важным руководством в вопросах прав коренных народов, включая детей коренных народов;

35. *признает*, что для всестороннего осуществления прав детей необходимо принимать и осуществлять на местном и национальном уровнях в интересах всех детей комплексные стратегии и программы, в том числе специальные программы для детей коренных народов;

³⁰ Ibid., vol. 2133, No. 37245.

³¹ Ibid., vol. 1015, No. 14862.

36. *признает также* важное значение изучения и передачи детьми коренных народов своей культуры, предоставления им права соблюдать и возрождать их культурные традиции и обычаи, а также использования и передачи их исторического опыта, языков, устных традиций, мировоззрения, систем письменности и литературы;

37. *признает далее*, что во многих случаях дети коренных народов сталкиваются с многочисленными формами дискриминации и что дискриминация и эксплуатация детей коренных народов, включая экономическую эксплуатацию, ухудшают качество их жизни и могут уменьшать их шансы на выживание, и выражает глубокую озабоченность по поводу того, что дети коренных народов сталкиваются с нарушениями их прав человека, а также дискриминационными, психологическими и социальными факторами, препятствующими их участию в жизни общества и общины и их вовлечению в нее;

38. *призывает* государства принять все надлежащие меры для обеспечения защиты детей коренных народов от всех форм дискриминации и эксплуатации, которые могут наносить ущерб их здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию;

39. *вновь подтверждает*, что искоренение нищеты существенно необходимо для достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и для всестороннего осуществления прав всех детей, включая детей коренных народов, и выражает глубокую озабоченность по поводу того, что высокие показатели недоедания и поддающиеся профилактике заболевания по-прежнему создают серьезные препятствия для осуществления этих прав, в частности права на жизнь и права на питание, и для способности ребенка к развитию, а также признает необходимость сокращения детской смертности и обеспечения всестороннего развития детей;

40. *призывает* государства принять все надлежащие меры для защиты права детей коренных народов на доступ к качественному образованию на основе равенства возможностей таким образом, чтобы это способствовало наиболее полному, по возможности, вовлечению детей в жизнь общества и развитию их личности, в том числе посредством обеспечения обязательного начального образования, которое предоставляется бесплатно для всех и, когда это возможно, на их родном языке, и принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы все другие уровни и все формы образования были доступны для детей коренных народов без какой-либо дискриминации, которые способствуют их культурному и духовному развитию;

41. *признает*, что рекомендация № 1 о праве коренных народов на образование, вынесенная Экспертным механизмом по правам коренных народов³², является ценным вкладом в определение содержания стратегий и программ в области образования для детей коренных народов;

42. *призывает* государства принять надлежащие меры для защиты детей коренных народов от физического и/или психологического насилия, травм, грубого обращения и эксплуатации, признавая при этом, что в этом отношении девочки являются особо уязвимыми;

³² A/HRC/12/33, приложение.

43. *вновь подтверждает*, что государствам следует принять эффективные и надлежащие меры для обеспечения права детей коренных народов на охрану здоровья на равной основе с другими и доступа мальчиков и девочек в подростковом возрасте к информации и просвещению, в том числе по вопросам репродуктивного здоровья и планирования семьи и предупреждения ВИЧ, в соответствующем их возрасту и доступном формате;

44. *призывает* все государства обеспечить в общем контексте политики и программ осуществления прав ребенка, чтобы дети коренных народов в рамках их юрисдикции пользовались всеми своими правами на равной основе и без какой-либо дискриминации, в частности:

a) обеспечивать, чтобы права ребенка, включая права детей коренных народов, в полной мере уважались без дискриминации по каким бы то ни было признакам, в том числе посредством принятия и/или продолжения осуществления правил и мер, которые обеспечивают полное осуществление всех их прав;

b) принимать меры для сбора и дезагрегирования, в соответствующих случаях, надлежащей информации, включая статистические и исследовательские данные, дезагрегированные соответствующим образом, в целях выявления и устранения помех, с которыми сталкиваются дети коренных народов при осуществлении своих прав, а также принимать, когда необходимо, меры для расширения международного сотрудничества и партнерства в деле оказания технической помощи и помощи в укреплении потенциала в поддержку таких мер;

c) поощрять расширение исследований, включая подготовку общих показателей положения детей коренных народов в сельских и городских районах;

d) принимать меры в консультации с коренными народами по разработке основанных на учете культурных особенностей образовательных программ и услуг, а также учебных программ и образовательных мер по предотвращению и ликвидации дискриминации в отношении детей коренных народов посредством искоренения стереотипов и предрассудков и в этой связи, когда это возможно, пересматривать программы школьного обучения и учебники и вносить в них изменения, направленные на воспитание у всех детей уважения к культуре, истории, языку и ценностям коренных народов, принимать меры в целях эффективного решения проблемы сравнительно высокой доли лиц, бросающих школу, среди молодежи коренных народов, а также принимать эффективные меры по увеличению числа преподавателей, являющихся представителями коренных народов или говорящих на языках коренных народов;

e) активизировать усилия с целью искоренения нищеты и принимать, проводить и/или совершенствовать в координации с коренными народами соответствующую политику, направленную на обеспечение права на достаточный жизненный уровень детей коренных народов и их семей, а также на равный доступ к качественным и доступным по цене услугам, особенно медицинской помощи, питанию, образованию, социальному обеспечению, социальной защите, безопасной питьевой воде, средствам санитарии и другим услугам, необходимым для обеспечения благосостояния ребенка, и в этой связи уделять особое внимание наиболее уязвимым детям и детям, живущим в особенно трудных условиях;

f) признавать, что при существовании между коренными народами, включая детей коренных народов, и некоренными народами различий в плане восприимчивости к неинфекционным заболеваниям необходимо принимать надлежащие меры в целях учета последствий таких различий;

g) устранять коренные причины, препятствующие учету мнений детей коренных народов и осуществлению их права на то, чтобы сообразно с их формирующимися способностями их выслушивали и с ними советовались в затрагивающих их вопросах, информировать детей, родителей, законных опекунов, других лиц, осуществляющих уход, и широкую общественность о правах ребенка и повышать осознание важности и преимуществ участия детей в жизни общества, занимаясь этим, в частности, через партнерства с гражданским обществом, частным сектором и средствами массовой информации — при учете их влияния на детей;

h) разрабатывать меры для обеспечения того, чтобы в надлежащих случаях дети коренных народов имели доступ к информации на своем родном языке;

i) принимать все необходимые меры для обеспечения всеобщего доступа к регистрации рождения детей коренных народов сразу после рождения, включая детей, проживающих в удаленных районах, в частности, на основе устранения барьеров, затрудняющих их регистрацию, обеспечения по минимальной цене или бесплатной, простой, эффективной, оперативной и доступной системы регистрации рождения, гарантирования их права на фамилию по выбору их родителей, уважения права детей на сохранение их самобытности и гарантирования их права на гражданство и, в той мере, в какой это возможно, их права знать своих родителей и воспитываться ими;

j) обеспечивать, чтобы дети коренных народов имели доступ к бесплатным или недорогим, учитывающим гендерную специфику, культурные аспекты и соответствующим их возрасту медицинским услугам и программам такого же ассортимента, качества и уровня, что и другие дети и подростки, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья, и принимать в консультации с коренными народами меры по решению проблемы материнской смертности и недоедания и принимать меры в поддержку таких услуг внутри их общин;

k) принимать законодательные и другие соответствующие меры, включая междисциплинарные подходы, чтобы обеспечить полное осуществление права детей коренных народов на образование, в том числе путем обеспечения того, чтобы, исходя из принципов равенства возможностей, доступности и инклюзивности, они не остались не охваченными доступным, бесплатным, качественным и обязательным начальным образованием, направленным на развитие их личности, талантов и умственных и физических способностей, с момента ухода и воспитания в раннем детстве и до получения профессионально-технического образования и подготовки к трудовой деятельности и принимать в консультации с коренными народами меры, с тем чтобы дети коренных народов имели доступ к образованию, а также содействовать применению подхода, основанного на учете культурного многообразия, и, когда это возможно, обеспечению обучения на родном языке;

l) обеспечивать, чтобы дети-инвалиды коренных народов располагали равными возможностями для полноценного участия в образовательном процессе и жизни общины, включая устранение препятствий, мешающих осуществлению их прав, и формировать на всех уровнях системы образования, в том числе среди всех детей с раннего детства, уважительное отношение к правам инвалидов;

m) принимать в надлежащих случаях решительные меры для разработки стратегий в отношении обеспечения уважения и поощрения культурной самобытности и языка детей коренных народов;

n) принимать решительные меры для поощрения образования и подготовки в области прав человека с охватом таких ценностей, как уважение человеческого достоинства, недискриминация, равенство, справедливость, ненасилие, терпимость и мир в семье, в учебных центрах и в рамках учебных программ, чтобы содействовать осознанию и расширению возможностей осуществления детьми, в частности детьми коренных народов, своих прав и обязанностей;

o) активизировать усилия по фактической ликвидации эксплуатации труда детей коренных народов, который причиняет вред их здоровью или физическому, умственному, духовному, моральному или социальному развитию;

p) разрабатывать стратегии предотвращения и ликвидации всех форм насилия в отношении детей, в том числе детей коренных народов, посредством принятия соответствующих директивных мер, нацеленных, в частности, на повышение осведомленности, формирование навыков у специалистов, работающих с детьми и в их интересах, оказание поддержки эффективным программам обучения родителей основам воспитания, налаживание исследовательской работы, сбор данных о масштабах насилия в отношении детей, и разработку и внедрение учитывающих интересы ребенка и гендерную специфику, доступных, безопасных и конфиденциальных механизмов уведомления и подачи жалоб;

q) предпринимать шаги по разработке и внедрению профилактических и всеобъемлющих мер по борьбе с издевательствами, в том числе в учебных заведениях, которые направлены на борьбу с издевательствами и агрессией со стороны сверстников в отношении детей, в частности в отношении детей коренных народов, которые могли бы включать подготовку инструкторов и членов семьи, а также повышение осведомленности детей в этом вопросе;

r) принимать меры по ликвидации гендерного насилия и сексуальной эксплуатации в отношении детей коренных народов и торговли ими и активно вовлекать коренные народы и их общины в усилия по ликвидации такой практики;

s) принимать все соответствующие меры к обеспечению защиты и безопасности детей, в том числе детей коренных народов, в ходе или после опасных ситуаций, включая вооруженные конфликты, гуманитарные кризисы и стихийные бедствия, предусматривающие в том числе принятие и осуществление программ обеспечения физической и психологической реабилитации и социальной реадaptации таких детей и обеспечить, чтобы такого рода восстановление, реадaptация и реабилитация происходили в среде, способствующей бла-

гополучию, улучшению здоровья, самоуважению и уважению достоинства ребенка;

t) разработать и осуществлять комплексную политику в области правосудия по делам несовершеннолетних, предусматривающую, в соответствующих случаях, толкование или другие надлежащие способы обеспечения того, чтобы дети коренных народов могли понимать и быть понятыми, а также принятие альтернативных мер, позволяющих реагировать на преступность среди несовершеннолетних, затрагивающую детей коренных народов, не прибегая к судебным процедурам;

u) принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы коренные народы через организации и/или учреждения, которые их представляют, принимали активное участие и чтобы детям коренных народов предоставлялась возможность быть услышанными с учетом их развивающихся способностей при определении приоритетных задач и разработке стратегий осуществления их права на развитие, в частности, при разработке и определении программ в области здравоохранения и жилищного хозяйства и других экономических и социальных программ, затрагивающих их, и чтобы в той степени, в какой это возможно, они управляли такими программами через свои учреждения;

45. *призывает* все государства-члены и предлагает системе Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество для обеспечения осуществления прав ребенка, в том числе детей коренных народов, в частности посредством поддержки, когда это необходимо, национальных инициатив, призванных уделять особое внимание развитию детей коренных народов, и укрепления международного сотрудничества в области научных исследований или в передаче технологий, включая ассистивные технологии;

46. *призывает* соответствующие организации, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, организации доноров, включая международные финансовые учреждения, и двусторонних доноров оказывать по запросу финансовую и техническую поддержку национальным инициативам, включая программы развития детей коренных народов, а также активизировать эффективное международное сотрудничество и партнерство в целях расширения обмена знаниями и формирования потенциала, с уделением особого внимания разработке политики и программ, проведению исследований и осуществлению профессиональной подготовки;

IV

Последующая деятельность

47. *признает* прогресс, достигнутый с момента утверждения мандата Специального представителя по вопросу о насилии в отношении детей и выражает поддержку ее глобальной информационно-пропагандистской работы, в частности в интересах предотвращения и ликвидации всех форм насилия в отношении детей и повышения информированности во всем мире и мобилизации политической и социальной поддержки в деле защиты детей от всех форм насилия, в том числе на основе поездок на места с согласия соответствующего государства, проведения региональных и экспертных консультаций, публикации тематических докладов и проведения разъяснительной работы о необходимости реформы политики и правовой реформы в целях активизации осуще-

ствления рекомендаций, вынесенных по результатам исследования Организации Объединенных Наций о насилии в отношении детей;

48. *рекомендует* Генеральному секретарю продлить мандат Специального представителя по вопросу о насилии в отношении детей, как он определен в пунктах 58 и 59 резолюции 62/141 от 18 декабря 1997 года, на очередной трехлетний период и постановляет, что для эффективного выполнения мандата и обеспечения устойчивости основных видов деятельности мандат Специального представителя будет финансироваться из регулярного бюджета, начиная с двухгодичного периода 2014–2015 годов;

49. *призывает* все государства, просит органы и учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает региональным организациям и гражданскому обществу, включая неправительственные организации, поддерживать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей сотрудничество в деле содействия дальнейшему выполнению рекомендаций, вынесенных по результатам исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей и призывает государства оказывать поддержку Специальному представителю, включая надлежащую добровольную финансовую поддержку, для непрерывного, эффективного и независимого выполнения ее мандата, как об этом говорится в резолюции 62/141, и предлагает частному сектору выделять добровольные взносы на эти цели;

50. *приветствует* назначение г-жи Лейлы Зерруги Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах в соответствии с резолюциями 51/77 от 12 декабря 1996 года и 60/231 Генеральной Ассамблеи и признает прогресс, достигнутый с момента утверждения мандата Специального представителя, продленного в соответствии с резолюцией 66/141;

51. *постановляет*:

а) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии всеобъемлющий доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка и об осуществлении приоритетных тем резолюции, озаглавленной «Права ребенка», начиная с шестьдесят первой сессии, включая приоритетную тему настоящей резолюции;

б) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата, включая информацию о ее поездках на места и о достигнутом прогрессе и сохраняющихся проблемах в вопросе о детях и вооруженных конфликтах;

в) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека ежегодные доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата, включая информацию о ее поездках на места и о достигнутом прогрессе и сохраняющихся проблемах на направлении работы, касающемся насилия в отношении детей;

d) просить Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата, включая информацию о ее поездках на места и о достигнутом прогрессе и сохраняющихся проблемах на направлении работы, касающемся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;

e) предложить Председателю Комитета по правам ребенка представить устный доклад о работе Комитета и завязать интерактивный диалог с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей»;

f) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят восьмой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей».
